

sion á que este primer cambio sea considerado como el precursor de otros mucho mas graves y peligrosos.

El respeto que en España se ha guardado, hasta hace poco, á las costumbres locales, ha contribuido á mantener el espíritu patriótico, y yo no estoy lejos de admitir, que en la conservacion de los fueros estribe principalmente la indomable energía con que el pais basconabarro resistió las arremetidas terribles de Napoleon durante la guerra de la Independencia. Si Nabarra y Bascongadas no hubiesen tenido en aquella época costumbres libres, muy bien establecidas, tal vez hubiesen visto con indiferencia un cambio de amo.

Permitidme terminar expresando mi confianza de que el señor Ministro de Gracia y Justicia no será menos prudente que los jurisconsultos ingleses, y que despues de maduro exámen, preferirá limitar su proyecto de Código á una sencilla declaracion que confirme todo uso local que no sea contrario á determinadas leyes generales de España.

Recibid, señor Presidente, la expresion de mis mas distinguidos sentimientos.

ANTONIO D'ABBADIE (*del Instituto de Francia*),

Paris 7 de Mayo de 1880.

---

## FIESTAS EUSKARAS EN BERA.

---

Los dias 4 y 5 del corriente se han celebrado en la citada villa las fiestas dispuestas por la Asociacion Euskara de Nabarra, en union con las locales dispuestas por el Ayuntamiento de Bera. Hé aquí, á vuela pluma, una ligera reseña de las mismas:

Al anochecer del 2, vispera de San Esteban, patrono del pueblo, un campaneo general anunció la fiesta, quemándose por la noche fogatas en la plaza principal.

El dia 3, á las nueve de, la mañana, los tamborileros dieron alborada á las autoridades y personas principales del pueblo. A las diez se celebró la misa mayor, en la que hizo el panegírico del Santo, en lengua bascongada, el vicario del pueblo, D. Victor M.<sup>o</sup> Perostena, natural de la villa de Oñate. A la salida del templo esperaban al Ayuntamiento veintitres mocetones del pueblo, uniformemente vestidos con el tradicional traje de los *makil-dantzaris* los cuales acompañaron á la Corporacion municipal, bailando despues en la plaza pública el *baile de cordon*.

Por la tarde, el Ayuntamiento concurrió á Visperas, precedido de la misma comparsa, y despues de los Oficios divinos, se bailó en la plaza el clásico *aurresku* ó baile real. Por la noche hubo iluminacion á la Veneciana, voladores y fuegos artificiales.

La mañana del 4 llegó á Bera la Comision de la Asociacion Euskara, que fué saludada en su alojamiento por los *makil-dantzaris* y los tamborileros del pueblo. La comparsa de baile iba precedida, de una bandera española, en uno de cuyos lados se veia la inscripcion *Biba Euskaldunak*, y en el otro *BIAK-BAT (los dos uno)*, lema alusivo á los, dos barrios de Bera y Alzate, que forman la villa.

Despues de la comida, á cuyos postres concurrieron el Alcalde y Vicario, dióse lectura al acta del jurado encargado de dictar fallo sobre el mérito de las composiciones presentadas al certámen histórico y literario anunciado por la Asociacion, y terminados los brándis, recitaron composiciones en castellano y bascuence los miembros de la Asociacion, Sres. Hermilio Oloriz y Arturo Campion.

A las tres de la tarde inmenso gentío esperaba en la plaza la presentacion de los bersolaris-improvisadores, Pedro José Elicegui (el molinero de Asteasu), y su hermano Juan Cruz Elicegui, de la misma villa, con residencia actual en Oyárzun, que acudieron á medir sus fuerzas en el concurso anunciado por la Asociacion.

Ocupado su puesto por los Jurados, dió principio la justa á las tres y media en punto, durando hasta las cuatro y cuarto.

En el breve espacio de cuarenta minutos, ambos aldeanos, con la agudeza característica en nuestros bersolaris populares, cuyo ingenio se admira más cuanto más se les escucha, improvisaron, entre los aplausos del pueblo, á 36 ESTROFAS DE Á OCHO VERSOS cada uno, dejando satisfecho y complacido al numeroso público que los escuchaba.

A las cuatro y media se dió principio en la plaza al juego de gansos dispuesto por la villa, espectáculo de hondas raices en la mayor parte de nuestros pueblos, que comprendemos no puede desterrarse en un dia y de una plumada, pero que deseáramos fuera desapareciendo cuanto antes y en absoluto, de nuestras fiestas, pues despega de nuestras clásicas costumbres, á la vez que hiere los sentimientos de bondad y de compasion hácia los animales, que todos tenemos el deber de propagar.

A las Corporaciones populares y personas de influencia toca principalmente la mision de humanizar las costumbres, y ellas deben contribuir por todos los medios á que espectáculos de la índole del que

nos ocupa dejen su puesto á otros mas característicos y mas propios de nuestra raza y de nuestras tradiciones, como son los bailes populares, que tanto admiran los extraños en nuestros pueblos, por su sencillez, las pacíficas luchas de bersolaris y de segadores, las carreras á pié, dentro siempre de sus naturales límites, y otras diversiones de la misma naturaleza.

El juego de gansos se repitió en el barrio de Alzate, una vez terminado en la plaza principal del pueblo, y á las siete y cuarto, los bersolaris dieron comienzo de nuevo á su tarea en Alzate, siendo escuchados entre el mayor silencio y con gran regocijo del numeroso público que acudió á presenciar esta segunda parte de la lucha.

Los hermanos Elicegui estuvieron aun á mayor altura que en la primera parte de su sesion, improvisando en el brevísimo plazo de QUINCE MINUTOS, con una rapidéz verdaderamente asombrosa, y con una sensatéz y un tacto, ciertamente admirables en gentes desprovistas de toda cultura literaria, y con el envidiable sentido práctico que distingue á nuestros hombres del pueblo, 16 estrofas el molinero, y 15 su hermano, de á ocho versos cada una, que suman un total de 31 ESTROFAS CON 248 VERSOS, fecundidad maravillosa, que llamó extraordinariamente la atencion de propios y extraños, y que es un dato elocuentísimo en favor de las excelentes condiciones del bascuence para la versificacion.

El olvido de antiguas diferencias; el prudente alejamiento de las banderías políticas que durante tantos años nos han traído divididos, legándonos á la postre triste fruto de amargos desengaños y profundas heridas en nuestra organizacion administrativa y social; la necesidad y la conveniencia de una union sincera y práctica entre todos los hijos de la Euskal-erria, dentro de los grandes principios que informan nuestra historia y la tradicion bascongada; la conservacion de nuestra admirable lengua privativa y de nuestros peculiares usos y costumbres; tales fueron los principios desenvueltos con admirable perspicacia y tacto por aquellos rudos aldeanos, en esta primera parte de su reanudada improvisacion, frecuentemente interrumpida por los aplausos de la muchedumbre.

La sesion terminó á las ocho en punto con un chispeante diálogo, de verdadero carácter popular entre ambos contendientes, á los que se otorgó por mitad el premio de ochenta pesetas señalado por la Asociacion Euskara.

No estará de más exponer aquí, como resúmen, el siguiente curiosísi-

mo dato: «En los setenta minutos, que descontados los cortos intervalos de descanso, duró esta pacífica é interesante lucha, los hermanos Elicegui improvisaron la enorme suma de CIENTO VEINTISIETE ESTROFAS DE A OCHO VERSOS CADA UNA, es decir, la friolera: de MIL DIEZ Y SEIS VERSOS, total que arroja la asombrosa proporcion media de CATORCE Y MEDIO VERSOS POR MINUTO.»

Así se comprenderá la dificultad invencible que existe de seguir á estos fecundos improvisadores, y de recoger las ideas que brotan de sus lábios, ni aun por medio del arte de la taquigrafía ó estenografía

Las fiestas del día 4 terminaron con un gran bailoteo en el barrio de Alzate, en el que hubo iluminacion y se quemó una rueda de pólvora.

Las anunciadas para el día 5 se aguaron casi por completo, á consecuencia del terrible temporal que se desencadenó.

No pudo verificarse el concurso de siega, señalado para las ocho de la mañana, para el que, por otra parte, no se presentó tampoco opositor ninguno, dentro de la hora reglamentaria; el partido de pelota á largo y á remonte, con guantes, hubo de suspenderse, apenas comenzado, y la mucha gente que concurrió de los pueblos inmediatos, hubo de pasar el resto de la mañana viendo llover y granizar á mas y mejor. El partido se habia concertado entre los jugadores siguientes: Por una parte: José Echeverria (*a*) *Baztan*, (de Narvarte); José M.<sup>a</sup> Fagoaga (*a*) *Arrozco*, el notario José Joaquin Valcárlos, (los dos de Bera) y el albeitar de Lesaca, Serapio Larregui; y por la contrari, Martín Taberna, José Larrauz, Mariano Sanchez y Manuel Oyarzabal, todos cuatro de Santesteban.

El partido se suspendió hallándose éstos dos juegos por uno, y á treinta cuarenta. A pesar de esto, la Comision, teniendo en cuenta la imposibilidad de continuarlo, las dificultades que se ofrecian para reanudarlo cualquiera otro día, y los gastos que ésto habia de ocasionar á los jugadores, acordó otorgarles, como gracia, y en concepto de indemnizacion, las 125 pesetas á que ascendia el premio ofrecido por la Asociacion á los vencedores

A las tres y media de la tarde se celebró el concurso de tamborileros, presentándose como único opositor el que lo es de la villa, Martín Sansiñena y Larralde, á quien despues de ejecutar varios de los aires bascongados mos populares, se concedió, por decision del Jurado, la mitad del premio señalado por la Asociacion.

A las cuatro y media se improvisó en el salon de las Escuelas de ni-

ños un concierto, á beneficio del bardo bascongado Sr. Zubiri, acto al que dieron importancia, la cooperacion del inteligente artista y conocido pianista navarro, D. Dámaso Zabalza, y la del laborioso y distinguido escritor pamplonés, D. Arturo Campion,

El señor Zubiri cantó con acompañamiento de guitarra las conocidas canciones *Trapu-biltzalleak* y *Adiyo Euskal-Erriari* (de Iparraguirre), y con acompañamiento de piano el *Guernicaco-arbola*, recogiendo gran cosecha de aplausos. El Sr. Zabalza, tan conocido por sus excelentes condiciones de artista y por su amor á Navarra, donde vió la luz, y en cuya provincia pasa todos los años una buena parte del verano, amenizó el concierto ejecutando al piano varias piezas, como él sabe hacerlo, y dejando escuchar un precioso *Capricho bascongado*, de su composicion, que le valieron justos plácemes del concurso que llenaba la sala. Puso fin á esta improvisada velada el Sr. Campion, que dió una muestra de su firmeza de voluntad, de sus progresos en la lengua bascongada, y de sus excelentes condiciones de lector, recitando, de una manera admirable, la preciosa elegía *Azken agurrak Ama euskeriari*, de Arrese y Beitia, premiada el año pasado en el concurso de Elizondo, y que fué escuchada con religioso silencio y aplaudida con verdadero entusiasmo.

Entre los escritores y miembros de la Asociacion Euskara que concurrieron á las fiestas, recordamos á los Sres. Cancio Mena, Luis Echeverría, Iturralde y Suit, Campion, Hermilio Oloriz, Salvador Castilla, Echaide, Otaegui (Claudio), Dihinx, Zabalza, Iraizos (Esteban), Legaz (Dámaso), y otros varios.

La Asociacion ha quedado altamente satisfecha de la acogida que le han dispensado las autoridades y pueblo de Bera, y especialmente del celo y la amabilidad del Alcalde, Sr. Agesta, el Vicario, Sr. Perostena, y el representante de la Euskara en aquella villa, Sr. D. Esteban Iraizos.

Las fiestas terminaron la noche del 5, dejando completamente satisfechos á sus iniciadores.

J.M.

---